

I sciantilin

I SCIANTILIN

□

(LE CALOSCIE)

COMMEDIA IN GENOVESE

TRE ATTI

di

ENRICO SCARAVELLI

Personaggi in ordine di apparizione:

CLOTILDE - padronn-a da villa

MANFREDI UGOBERTO - mjo da Clotilde

GIANNI BENSERVO - l'ommo do ..futro

SABINA - a donna de servissio

DON ALFREDO CANONICO - praeve de Santa Marta

CAMILLA - seu do praeve

MARTINA - moae da Clotilde

GIXO - o giardin

LAUDANO - o mgo

A Zena (Murta) in to milleottoentoottantesei-ottantesette

I SCIANTILIN

(Le caloscie)

ATTO PRIMO

Interno della sala di una vecchia villa. Caminetto acceso, porta al centro che conduce al giardino e all'esterno; a sinistra una porta conduce alle camere. Quadri alle pareti, tavolo rotondo al centro o di lato; poltrone. Mobili della met ottocento.

Una parete mobile conduce ad un passaggio segreto (potrebbe essere una libreria), ignorato dai proprietari discendenti del Barone Sereni Ugoberto di Murta. Tuoni e lampi scuotono l'aria.

SCENA I

(Speaker, dall'esterno - Clotilde Manfredi, poi Sabina)

SPEAKER :- "Quanti vorrieivan avei o dono de l'ubiquitae, poei se in te du posti contemporaneamente, oppure avei 'n pitinin de maga, pe' and verso o futro o verso o passu, naturalmente poendo torn inderr s'accapisce. Ma son cse che no sccedan mai.. a macchina do tempo no l'han ancon invent...a meno de no addeuvi a fantaxa, con quella se peu and dovve se veu, velocitae che se veu e no se spende ninte. L' sccesso n giorno a Gianni Benservo, un zoenotto moderno, d'avei attrovu, pe' cxo, n scistema pe' fa queste cse... and avanti o inderr in to tempo pe' 'n periodo minimo, armeno finn'ua. Con che mezzo, ve domandiei: semplicemente con n p de sciantilin, attrovae in te 'n vgio bilo di seu bezvi e quande o Gianni o se l' infiae.. Cse son i sciantilin?.. Ma sc che ve ricordae son e galosce, o mgio e sorviascarpe de gomma, che se savan pe' no arroin e scarpe e pe' no bagnase i p Questo o sccedeiva quande ne piva d'sse meno frbi Ma stae a sent comme son andaeti i faeti... comme o Gianni o l' ritornu, pe' cxo o pe' maga, inderr in ti anni... "

CLOTILDE :- (entra dalla sinistra; indossa uno scialle ed ha in mano un libro. Il marito Manfredi la segue poco dopo,

entrando dall'esterno; calza un paio di stivali, un soprabito, si toglie il cappello e mette l'ombrello bagnato nel portombrelli) "Ciao Manfredi, ti t' insppu con 'sto tempo? Vanni a cangite se no ti t'accostippi"

MANFREDI :- (sulla cinquantina. Nel frattempo s' tolto il soprabito e si avvicina alla moglie, le d un bacetto sulla fronte.) "Tranquilla Clotilde. Ho combattuto a battaglia navale de Lissa vint'anni fa son staeto a bagno pe' de e e me son sarvu senza accostippme son de pelle da"

CLOTILDE :- "Milleottoentoscisciantesi ti me l' za cont tante de quelle votte e..." (sorridendo) "...ogni votta ti cangi versin"

MANFREDI :- "Son staeto invitu pe' doman in ciassa Corvetto, a l'inaugurazin do monumento a Vittorio Emanuele II. Sai presente anche o Re Umberto I. Chiss che saera saera de gente" [1]

CLOTILDE :- "L'ho lezo in sce-o giornale.. " (siede, lo prende e legge) <Re Umberto, stato accolto dalle pi alte autorit allo sbarco a Ponte Federico Guglielmo>. Speremmo che doman no ceuve" (porge il giornale al marito che va a sedersi di fronte a lei)

MANFREDI :- "Csse ti stae lezzendo?"

CLOTILDE :- "O libro de teu nonno Garbggin"

MANFREDI :- "Torna?.. Ti dovviessi saveilo a memia oramai" (si mette la pipa in bocca)

CLOTILDE :- "O scrive da vitta di teu avi e de 'n passaggio segreto ch'addeuviava seu madonn: (con tono da sufficienza) Donna Antonietta!"

MANFREDI :- "Conscider 'na strega"

CLOTILDE :- "Noitri no l'emmo mai attrovu 'sto passaggio segreto"

MANFREDI :- "Quande o mae bezvo o l'ha scrto o l'a za 'n po',
dimmoghe.. .no tanto a posto con a testa. E poi a l
ghe interessava parl ci de battaglie do Risorgimento
che di passaggi segreti. Ma a no gh' a serva?"

CLOTILDE :- "No ciammla cosc a Sabinn-a a s'offende"

MANFREDI :- "Comme devo ciammla? Bganda?"

CLOTILDE :- (accennando al libro) "Teu nonno o fa anche de
profezie"

MANFREDI :- "O ne dixeiva pe' cosc de scemmaiecomme quella de
'n parente..."

CLOTILDE :- " co l'arrivi da o futro..."

MANFREDI :- "Esattamente. S'o l'sse dto ch'o saieiva arrivu da-o
passu se poeiva ancon creddighe, specialmente a
sent i ciaeti da gente do pise a propoxito de parenti
spari fra queste mage"

CLOTILDE :- "A gente, te lascio d... basta sparl gh' ci co fa di ciaeti
che mangi di raieu Oh, ha smisso de tron. Doman o
giardin o fai senza bagn i fiori"

MANFREDI :- "E doman a-o Gixo ghe faiu prepar 'n po' de legna
scc-iapp pe' o caminetto cosc s'asciga l'miditae, visto
ch'o no l'ha da bagn o giardinbezeugna tegnili
occupae questi repbblichaen questi mazziniani se no
pensan troppo..."

CLOTILDE :- "Senti csse o scrive teu nonno: <il passaggio segreto
era usato dai contrabbandieri che vendevano anche
armi e munizionamenti per la causa. Donna
Antonietta..> a strega <afferma che non hanno pi
trovato la via d'uscita e che sono rimasti intrappolati
fra le mura della villa, la loro scomparsa..>(con aria
di circostanza) <grider vendetta sempiterno>. L'
mgio che n lze ci me vegne a pelle d'oca a pens che "

MANFREDI :- "Ma csse ti stae a pens gente spara... passaggi segreti... stregonerieTe l'ho dto mae nonno o cioccava comme 'na lamma e ghe piaxeiva anche beive di piron de vin... E poi a pelle d'oca lascila vegn serva, a noitri nobili, ttta-o ci ne vegn a pelle de cigno"

CLOTILDE :- "Anche mae moae a dxe che questa casa a l' pinn-a de misteri"

MANFREDI :- "Teu moae, sorda comme 'na campann-a, a l' 'na brava donna ma anche l a lze troppi libbri che parlan de misteri, de mage, de vitte temporali passae e da vegn...de macchine do tempo... A no sa comme passase a giorn e a fantastica ...Ben, ha smisso de ceuve e vaddo da-o friseur a famme aggist i mustasci che doman che vegne o Re"

CLOTILDE :- "Perch, Re Umberto I guarda i tuoi mustasci? Pensa meno in grande caro il mio consorte ch'o no sa manco chi t'. E poi l'e squaexi a de enn-a"

MANFREDI :- "Attenta a comme ti parli do Re i so sbri son da qualunque parte e no perdonn-an"

SABINA :- (con abito adeguato da cameriera, entra ed annuncia)
"Se i scignori se veuan accomod in ta salla-a-mang, a enn-a a l' serva"

CLOTILDE :- (si alza) "Grassie Sabina" (lascia lo scialle sulla sedia o poltrona, porge il braccio al marito che l'accompagna fuori scena, mentre le luci si abbassano)

SCENA II

(Gianni - Sabina)

(Giovane moderno dei tempi d'oggi, bluejeans, cellulare, K-way, soprascarpe di gomma ai piedi, appare spostando

una.. parete (o libreria) che richiude, come in trance.
Si guarda attorno e si scuote stupito)

GIANNI :- "Ma dovve son accapittu?.. Chi no l' casa mae Comme ho faeto a intr? (si tasta, guarda l'ambiente, tocca le pareti per cercare di capire come ha potuto entrare, si guarda le galosce) Me ricordo che gh'a n forte temporale, con lampezzi e tron... me son infiu 'sti sciantilin, poi... Ti veu vedde che son 'sti sciantiln de mae nonno che me son misso? Ma csse staggo dixendo, no l' poscibile credde a 'ste csse ...per questa a no l' casa mae (si guarda attorno, vede il giornale e ne legge la testata e la data) <Il Secolo XIX fondato dal Conte Ferruccio Macola, add 25 aprile 1886, primo numero> ..e 'sto libro? (prende il libro aperto lasciato sul tavolo da Clotilde; gli d un'occhiata) O me p abbastanza vgio.. se vedde che questa a l' a casa de 'n'antiquio (d una scorsa)

< Donna Antonietta considerata una strega.. dedita alle arti magiche..> Ma chi ghe credde in to duimilla ancon a-e streghe Z, per a sta a vedde ttti quelli che se fan fa e carte, i filtri... ne parla de longo anche a televixon, quarche benardo o gh' ancon ch'o se fa freg di dinae... (posa il libro, si guarda ancora le caloscie) Ma dovve son?.. Quarcsa de strano ghe sai perch quande me son misso i sciantilin me son sento addosso 'na sensazin comme quella de xeu a 'na velocita tremenda, me p d'avei finn-a spostu 'na magia, figremmose e oua... oua me sento 'n po' frastornu (siede spossato) Comme sai sccesso?.. E se m'attreuvan ch csse ghe conto? Me piggin pe' 'n laddro. No me credian de sego se ghe diggo che n so comme son intru. Se ciamman a polizia, o-u 112, me caregan in sce-o cellulare e me portan a Marasci" (si odono de passi, delle voci. Gianni si alza, cerca dove nascondersi e s'acquatta dietro una poltrona)

SABINA :- (entra rapida in scena brontolando e imita la padrona)
"Sabinn-a.. o mae sciallo... vallo a piggi (accenna ad un forzato inchino e recita s stessa) Comme Sci comanda baronessa Sabinn-a... cangime o macram e asda l'aegua pe' a vasca... preparime i profmmi... Comme Sci dexidera BARONESSA! Ah, che mest. Gh'orrieva pe' 'n davvei Donna Antonietta ch'a fesse 'na maga e arriv fto a-o milleneuveento, sperando che con neuvo secolo cangin e csse" (prende lo scialle, lo indossa pavoneggiandosi, gira attorno alla poltrona costringendo Gianni a fare altrettanto per non farsi scorgere ed esce)

GIANNI :- (spunta col capo, si alza) "Cosc quella a l' a donna de servissio e a se ciamma SabinaBella figgia... a l'avi poco ci de vint'anni. Ma comm'a l' vesta? (accorato) Comme fasso a ritorn a casa mae Ttto corpa de questi sciantilin... Ma l' mai poscibile che questi anghaezie pens che no me-i voeivo mette perch son feua de modda... ma a vegniva cosc forte (si ode il rumore di una carrozza, lo scalpiccio di cavalli. Poi il suono di un campanello alla porta) Arra gente Bezeugna che me ne vadde ma comme?.. Da dovve son intru?" (voci all'estero di convenevoli. Cerca affannosamente uno scatto alla parete, si strofina le soprascarpe e finalmente la parete si apre e vi si nasconde dietro)

SCENA III

(Sabina Camilla Don Alfredo Clotilde Manfredi Gianni all'esterno)

DON ALFREDO: (fuori scena) "Son Don Alfredo Canonico, Parroco di Santa Marta... vegnimmo da Zena pe' 'na questin urgente...me scso de l'a ma..."

SABINA :- "Prego, accomodaeve ciammo sbito o Sci Baron Manfredi e-a seu consorte"

CAMILLA :- (con aria di sufficienza) "Grassie"

SABINA :- (a Don Alfredo, quasi con ripicca per le arie che si dà la donna) "E questa... scigna a saieiva... seu mogg?"

CAMILLA :- "Ma cosse a dxe?"

DON ALFR. :- "Cara signorina... signorina?.."

SABINA :- "Sabina serva so" (inchino)

DON ALFR. :- (con paternale ironia) "Cara Sabina, lo sai bene che i preti non possono sposarsi Questa signora mia sorella che mi aiuta nella conduzione della mia parrocchia, ma possiamo parlare con il signor Barone?"

SABINA :- "Vaddo sbito a-annunzive... compermisso" (esce)

CAMILLA :- (irritata) "Che cafonn-a!"

DON ALFR. :- (si guarda attorno interessato) "Devan sta ben i baron..."

MANFREDI :- (entra in scena) "Bonn-a seja scignori con chi ho o piaxi de parl?"

DON ALFR. :- (porge la mano) "Son Don Alfredo Canonico, parroco de Santa Marta e questa a l' mae seu"

CLOTILDE :- (entra a sua volta. Convenevoli del caso, presentazioni) "Ma prego, accomodaeve posso offrive 'n t?"

CAMILLA :- "No grassie emmo piggiu 'n rosolio che l' poco e l' ben no mescc-i, no se sa mai.."

CLOTILDE :- "Comme Sci desidera" (le si siede accanto e parlottano fra loro. Dal loro comportamento si intuisce che parlano della moda)

MANFREDI :- "A csse devo l'onore da so vixita?"

DON ALFR. :- "M'ha indirizzu Scignora vostra o comandante Saporiti"

MANFREDI :- "Ah.. o comandante da nave Monitore... e pe' csse se l' lecito?"

DON ALFR. :- "Staggo raccheuggendo di fondi pe' a costrzion de 'n'ospissio pe' i nostri mainae, reduci da battaglia de Lissa... doppo vint'anni meschinetti, se sentan ancon abbandona da-e autoritae...e anche pe' quelli che se son sarvae dai naufraggi, naufraggi testimoniae da tanti ex voto ai vari Santui de Zena e dintorni, pvi mainae che no gh'han de sussistenza"

CLOTILDE :- (attenta alle ultime battute) "Intenzion lodevoliscima reverendo ma noitri csse gh'intremmo?"

DON ALFR :- "Se trattieva de concord 'n'offerta stabil 'na somma in moddo da poei cont in sci 'na cifra pe' commen i travaggi, nevvea"

MANFREDI :- "Ah!.. E quante dovieiva versghe pe'... questa opera?"

CAMILLA :- "Mae frae o no dxe mai quante (sospiro di circostanza) o lasci fa a-o bon cheu di donato"

GIANNI :- (da dietro la parete starnutisce forte) "Eeeetc!"

DON ALFR. :- "Salute!"

MANFREDI :- "Mi no ho stran"

DON ALFR. :- "Che strano me piva... Ritornando a l'offerta de fondi... mae seu a m'ha precedo... Ognidn d quello che credde e ch'o peu"

MANFREDI :- (cerca di nascondere la propria seccatura) "Ghe pensiu, se l'ha mandu o comandante Saporiti quarcsa faiu"

DON ALFR. :- (alzandosi) "Ripassiu 'n'tro giorno e... se no poesse m, vegn mae seu s'a no destrba s'intende"

CLOTILDE :- "Anzi, a me tegn 'n po' compagnia do resto son quaexi sempre sola. Anche doman o mae consorte o l' invitu (con malcelata indifferenza) a l'inaugurazin, con o Re, do monumento a Vittorio Emanuele **du**"

MANFREDI :- (correggendola, un po' scocciato per la gaffe) "Ti voeivi d Vittorio Emanuele secondo e no DUI' "

CLOTILDE :- "O du o l' anche secondo, no?"

DON ALFR. :- "Spiritosa a scignoa. Chi sorride con ironia i dispiaceri porta via" (si alza seguito dalla sorella) "Levemmo o destrbo emmo tre visite da fa... pe' questi pvi main"

MANFREDI :- "A riveddise, Don Canonico.. (alla sorella di lui) Sci Canonica"

CLOTILDE :- (suona il campanellino e chiama la cameriera) "Sabina!"

SABINA :- (entrando) "Sci comande"

CLOTILDE :- "Accompagna i scignori" (ancora i convenevoli dei saluti. Don Alfredo e Camilla escono)

MANFREDI :- "Gh'ammancava anche a beneficenza... Csse gh' giu a- o comandante Saporiti de mandame chi quello Don... "

CLOTILDE :- "Don Canonico"

MANFREDI :- (pensieroso) "Mmm veddi de contattlo e me informiuDimme 'n po'.. .t' t che t'hae stran?"

CLOTILDE :- "Mi no"

MANFREDI :- "E chi alla?"

CLOTILDE :- " Mah... sai staeta n'illsin collettiva a votte sccede"

GIANNI :- (sempre da fuori) "Eeetc!"

CLOTILDE :- (impaurita, tremante, mentre il marito le volta le spalle, pone una mano sulla schiena del marito) "Man Man..."

MANFREDI :- (sentendosi la mano sulla spalla zittisce, resta immobile e con voce bassa..) "Clo Clo... Clotilde a man... sento addosso..."

CLOTILDE :- (stesso tono e stesso comportamento) "Man Man... Manfredi... a man a l' a mae"

MANFREDI :- (si volta e con voce alterata) "Ti m'hae faeto spaventMa chi sai stae-to a stran?"

CLOTILDE :- "A Sabinn-a?.."

MANFREDI :- "No peu ssea Sabinn-a a l' in cxinn-a..."

CLOTILDE :- (impaurita) "Sai... sai o spirito de Donna Antonietta"

MANFREDI :- "Mai sento de 'n spirito ch'o strana. Vegnilevemmosse de de ch... andemmo in veranda, armeno l gh' 'n'ia ci allegra... Se o saveivo, intanto che gh'a quello Don faxeivo bened questa sala" (escono guardandosi attorno con circospezione)

SCENA IV

(Sabina Gianni - Martina)

GIANNI :- (sposta la parete, spunta con la testa e controlla la situazione, poi entra in scena)"No gh' niscinche spssa de serru in te quella galleria..pinn-a de tgnae-e e de osse(si pulisce braccia e gambe voltando le spalle alla porta)

SABINA :- (entra con un vassoio e delle posate, vede l'uomo, lancia un grido) "Ahhh... I spiriti, i spiriti" (e fa cadere il vassoio e fugge)

GIANNI :- (spaventato a sua volta dalle urla di Sabina, grida anche lui e scappa rifugiandosi dietro una poltrona)

MARTINA :- (anziana madre di Clotilde entra poco dopo. Indossa una vestaglia, uno scialle. Si appoggia al bastone e va a sedere su una poltrona. Vede a terra le posate ed il vassoio) "Ah han attrovu 'n neuvo posto pe scistem e poste... Che tempi e che servit do beliscimo Bah, andemmo avanti a lze 'sto libro (prende il libro che leggeva la figlia. Mette gli occhiali e inizia a leggere) Ecco chi gh' o segno dovve son arriv a lze" (legge) <era costumanza in quei tempi costruire passaggi segreti per permettere la fuga da eventuali imprevisti o per agevolare l'uscita di chi intendeva andare a fare i fatti propri fuori da occhi indiscreti...> Miga scemmi.."

SABINA :- (si affaccia alla porta, vede Martina e si avvicina piano piano, chiamando la donna con un fil di voce) "Sci Martina.."

MARTINA :- (dura d'orecchi, non sente e continua a pensare parlando) "L' dai tempi da Carboneria che mae maro o ercava 'sto passaggio... se mai o gh' fsse.."

SABINA :- (alzando un po' la voce) "Sci Martina.."

MARTINA :- "Ah.. t' t?.. Da dovve t' intr?"

SABINA :- "D porta.. (timorosa) Sci me scse ma sci l'ha mga visto quarchedn chi drento?"

MARTINA :- (porge l'orecchio) "Eh?"

SABINA :- (pi forte) "Me permettevo de domandaghe se sci l'ha visto quarchedn ch drento"

MARTINA :- "E csse ti cri. No son mga sorda e manco orba. Sego ch'ho visto quarchedn."

SABINA :- "Ma alloa no me son asseunn... e... chi sci l'ha visto?"

MARTINA :- "T!"

SABINA :- "Intendevo d se.. .sc insomma.."

MARTINA :- "Dimme quello che ti me devi d e poi levite d'in ti pe'
che veuggio fin de lzze 'sto libro"

SABINA :- "Ma sci no me piggie in go..."

MARTINA :- "Sabina, se ti n'hae cuae parla e se de no, txi"

SABINA :- "Poco fa... son intr pe' mette in ta cantia e poste e..."

MARTINA :- "Eh?.. T'hae misso a cantia in te poste? Veddo, veddo"

SABINA :- "Ho visto ho visto n'ommo vesto in moddo strano, o me
piva n spirito, me son scit e m' cheito o cabaret in taera
" (intanto raccoglie, mette in vassoio)

MARTINA :- (ironica) "Ma dimme 'n po'... t'hae lezo anche t questo
libbro?"

SABINA :- "No... sci o s che so fa solo a mae firma No son andaeta a
scheua m'han sbito misso a serv..."

MARTINA :- (con aria truce, fatta apposta per spaventare Sabina) "O
libbro o dxe che l'anima de Donna Antonietta a no l'avi
pxe finn-a a che no arrivi 'n'ommo da o futro, figrite 'n
po' " (si ode un rombo di tuono)

SABINA :- (ha un soprassalto) "Mamma!"

MARTINA :- "Lascia perde a panna ch'a no gh'intra pe' ninte dixeivo
'n'ommo da o futro che...< dar pace alla sua anima e
sicura dimora>"

SABINA :- "Che rba a l' a de... dema?"

MARTINA :- "T' za ignorante sae? Dimora e no demoa o l' o scto
dovve ps o seu spirito e vivve in paxe...Vivve...
veramente a l' morta Ripos in pxe, ecco"

SABINA :- "Scignora, m ho puja Ghe diggo che l'ho visto... l... o me dava a schenn-a"

MARTINA :- "O te faxeiva penn-a?.. Ma alla o l' o Gixo, o giardin, quello o se gh'allgia a fa penn-a. Beh porta via a santiscima e lascime lze"

SABINA :- "Comme sci comand per.. m l'ho visto e no l'a manco vesto comme nuitri" (esce a passettini)

MARTINA :- "Semmo in to milleottoentoottantesei e credemmo ancon a misteri de 'sto genere..! Fra 'n secolo niscin ghe credi ci"

GIANNI :- (si alza da dietro la poltrona, sottovoce) "T'ou parri" (si avvia per uscire dalla porta esterna camminando quatto, quatto)

MARTINA :- (come se nulla fosse, continuando a leggere) "Dovve ti credi de and, zovenotto!"

GIANNI :- (si blocca e si volta adagio) "Scia me scse Sci Martina..."

MARTINA :- "Comme ti sae o mae nome?"

GIANNI :- "Ho sento a scignorinn-a Sabina ch'a a ciammva cosc"

MARTINA :- "Chi t'ha faeto intr?" (intanto lo squadra incuriosita)

GIANNI :- "n p de sciantiln"

MARTINA :- "A sci Tilin..? Ah No a conosco a Sci Tilin, ma lascemmo perde Ma come t' vesto? T' n attore?"

GIANNI :- "Veramente no. A quante pare vegno(cerca l'effetto)..**da o futro!**"

MARTINA :- "Ma csse gh'intra o carbro"

GIANNI :- (si avvicina all'orecchio e parla pi forte) "DA O FUTRO!"

MARTINA :- "E csse ti cri? No son mga sorda Ho accappo, ti vegni

da-o futro ttto chi? Do resto l'a previsto"

GIANNI :- (stupito) "L'a previsto? E da chi?"

MARTINA :- "Da 'sto libbro... ma dimme 'n po', comme t' intru e
comme ti te ciammi?"

GIANNI :- "Gianni Benservo e..."

MARTINA :- "Chi t'ha servo?"

GIANNI :- "Niscin, o l' o mae cognomme ma lascemmo perde Comme
son intru no saviae... so solo che me son misso 'sti
sciantilin ch'o attrovu in te 'n vgio bilo de mae nonno
mentre ha commenu a tron e a lampezz e ttt'an traeto
me son sento trascin da 'na forza misteriosa e me son
attrovu, mzo rintronu, in te 'n passaggio segreto, in ti
sotterranei de questa vgia villa"

MARTINA :- "Vgia anghilla? No a veddo"

GIANNI :- (forte) "A VILLA!"

MARTINA :- "Veddo che t'hae o vissio de cri, se vedde che t' 'n po'
sordo... Ma dimme, dond'o l' 'sto passaggio segreto?"

GIANNI :- "Sci vegne che ghe mostro a 'n patto per... che o saccimo
solo noitri du no vorriae che rivelandolo me se
impedisce de ritorn a-o mae tempo"

MARTINA :- (diventata pi arzilla) "A-o futro?"

GIANNI :- "Me p ch'a ghe sente ben"

MARTINA :- "Te diu anche m 'n segreto... Quande n'ho cuae ghe
sento e quande no me convegne... no ghe sento... e
intanto che me ripetan a domanda gh'ho tempo de pens
risposta. Ma tegnitelo pe' ti zoenotto; fasso perch cosc
me lascian 'n po' qut... Ti savesci comme me demo a
sent quande i tri stralabbian pensando che no ghe sento
e me regolo secondo e circostanze Alla 'sto passaggio?"

GIANNI :- (tasta il bordo della parete o della libreria e si apre il pannello) "Ecco chi..."

MARTINA :- "Perdicolinn-a... l'aveivimo sotta i euggi e niscin gh'ha faeto mai cxo.. .Ti ghe voeivi ti che ti dixi de vegn da o tempo ch'arrivi... Ma a propoxito da che anno t'arrivi?"

GIANNI :- "Da o duimillaeutto"

MARTINA :- "Baccere!.. Ma se dican che quande arrivi o millenoveento fini o mondo comme l' poscibile che..."

GIANNI :- "Peu dsse che o fini c tempo, de sego no in to duimilla. Quande o fini sai corpa nostra, pe' l'inquinamento, o smoge guaire...a bomba atomica Malgraddo e scoperte da scienza, con a penicillinn-a, i trapianti chirrgici ch'han prolongu a vitta, l'ommo o no sa tegnissela avvard e o l'ammassa questa vitta e a nata "

MARTINA :- "Mai sente 'ste baggianate Di, che son cuiusa de vedde i sotterranei da villa... andemmo ma gh' sco, gh'orrieiva 'na candia"

GIANNI :- "Gh'ho a laendn " (attiva laccendino)

MARTINA :- "Csse a l'ha o bricchetto drento?"

GIANNI :- "Poi ghe spiego, ma oua andemmo primma che se n'accorzan" (escono dalla.. parete o libreria)

SCENA V

(Gixo Sabina Manfredi - Clotilde)

GIXO :- (di una certa et.. cammina un po' curvo, grembiule da giardiniere, appare un po' imbranato) "Sci Martinn-a (si guarda attorno) ...a no gh'. (guarda comicamente sotto il tavolino e chiama) Sci Garbggin... (verso la porta) "Sabinaaaa"

SABINA :- (entra) "Csse gh' Gixo a Sci Martinn-a?"

GIXO :- "A no gh'...ho ammiu anche sotta o tavolin ma a no gh' manco l"

SABINA :- "E o creddo ben Ma... l'ho lasci ch l' l'a de piggi a mxinn-a, o calomelan[2] pe' l'intestin, ordine do mgo"

GIXO :- "In giardin a no gh'... e poi l' sco"

SABINA :- "In veranda ghe son i scignori... sento 'n po' se l'han vista" (esce)

GIXO :- "A sai andaeta a beivise 'n gottin d'erba luisa in cantinn-a... ghe o proibiscian ma l... da ascso a trinca.."

MANFREDI :- (entra con Sabina) "Seuxa Martina... dond'a l'?.. A no peu sse spara"

SABINA :- "A deve piggi o calomelan a quest'a"

CLOTILDE :- (entra preoccupata) "L'i attrov?"

GIXO :- "No... manco sotta o tavolin"

CLOTILDE :- (uscendo chiama) "Mamm, mamm.."

MANFREDI :- "Dividemmose e andemmo a vedde in te ttte e stanzie" (escono)

SCENA VI

(Gianni Martina Clotilde Manfredi)

GIANNI :- (riapre la parete, sbircia ed entra) "No gh' niscn. Ch'a vegne pre" (si tolgono la polvere di dosso)

MARTINA :- "Che labirinto Gh' son finn-a de osse Ti veu vedde che l' va a stia de quelli che no han attrovu o moddo de sciort? Mgio sta de sa... Ti m' proppio simpatico... Ma dimme 'n po'.. son ttti vesti comme ti in to duimilla?"

GIANNI :- "Anche pzo". L de modda and anche con e braghe sguarae

MARTINA :- "Bezeugna attrovte 'n vest adatto ai nostri tempi, se no va a fin che ttti cuiusan e ti peu avei de rogne"

GIANNI :- Mmm devo attrov o scistema pe ritorn a casa mae, a-o mae tempo. I mae me erchian e staian in penn-a"

MARTINA :- "Aspta ch'ammo in to libbro se gh' scrto quarcsa in sci l'ommo ch'o vegne da o futro"

GIANNI :- "Ma comme faxeivan a saveilo?"

MARTINA :- (che intanto si era seduta e sfogliava il libro) "Ecco chi..<l'uomo proveniente dal futuro sar una persona di circa ottant'anni..> Per.. te faxeivo ci zoveno <e rimarr nel nostro tempo fino a...>

CLOTILDE :- (dall'esterno) "Mamm donde t'? Fatte sent..."

GIANNI :- "L' mgio che m'asconde" (riapre la parete giusto in tempo mentre entra Clotilde con Manfredi)

MARTINA :- (imperturbabile) "Csse ti veu?"

MANFREDI :- "Ma.. dovve i?"

MARTINA :- "Ch"

CLOTILDE :- "No l' va. L' vegno o giardin a ciammte, a Sabina, noitri e no ti gh'i e oua"

MARTINA :- "E oua ghe son... Son andaeta... son andaeta 'n'attimo in cantinn-a a

erc a erc..."

MANFREDI :- (redarguendola) "A beive 'n gotto de barolo...o sei ch'o ve fa m"

MARTINA :- "Sbagliato!.. O l'a 'n cicchettin d'erba luisa"

CLOTILDE :- "Mamma no ti devi bive... ti piggi e meixinn-e e poi pensa a teu saltte, ti gh' ancon do futro davanti a ti"

MARTINA :- "Eh, eh ti savesci comme ghe penso" (istintivamente si volta verso la parete del passaggio segreto)

MANFREDI :- "Csse ammiae?"

MARTINA :- "L'avvegn"

CLOTILDE :- "Lascia perde 'sto libbro e vegni de de l con noitri cosci l'erba luisa a quta"

MARTINA :- "E va ben... comme ti veu... andemmo" (lascia lo scialle ed escono tutti)

SCENA VII

(Sabina Martina Laudano - Clotilde)

SABINA :- (entra con uno straccio per spolverare e pulisce) "No se gh'accapisce ci ninte. O baron Manfredi o l'ha mandu o Gixo con o land a ciamm o mgo Ludano pe' a sci Martina perch a l'ha e fxime, o dxe, perch a parla de smog, de inquinamento che ghe sai fra ent'annide atomiche... Mai sente 'ste parole... De sego gh' andaeto o ervello in cimbali"

MARTINA :- (entra, si avvede di Sabina) "Ah, t' ch Sabina?..Me son ascord o sciallo... Ho visto o Gixo and via con o land, ti sae dond'o l' andaeto?"

SABINA :- (titubante) "Mah, no saviae foscia da..."

MARTINA :- " da o mgo Laudano, l'ho immaginuMe piggian per abbertoel, ma no san che.."

SABINA :- (aiuta Martina a sedere sulla poltrona e incuriosita) "Csse l' che non san?"

MARTINA :- "Ninte, ninte... son penscii mae. No te preoccup... Vanni de l e se me ercan digghe che no son in cantinn-a ma che son ch e quande arrivi o Laudn e o me ordini di salassi con e sanguette, ghe diu ch'o vadde ... a quello

pise a mangise due trenette"

SABINA :- "Sci no digghe cosc..-sci o sa che ghe veuan ben"

MARTINA :- "Comme t' ingenua... Veuan ben a-e mae sostanze O Manfredi o spera d'eredit e mae taere a Torriggia. Ma son de mae figgia e l o no e piggia! Ciappa l che gh'ho faeto anche a rimma" (suonano alla porta)

SABINA :- "Sai o mgo (esce di scena e va ad aprire) Oh, dottore Sci s'accomodde... ciammo i padron"

LAUDANO :- (entra con la borsa, mentre Sabina andata a chiamare i padroni) "Saltte!"

MARTINA :- "Saltte, pan e brenno dottore. Comm'a boccia?" (porge comicamente il polso)

LAUDANO :- "Comm'a va a Vosci ttto ben?." (le tasta il polso controllando i battiti col suo orologio da taschino)

MARTINA :- (ironica) "E-e so sanguette comme stan? Ingrascian?"

LAUDANO :- "I salassi son 'na cra benefica"

MARTINA :- "Mgio da penicillinn-a?"

LAUDANO :- "Che rbba a l'?"

MARTINA :- (ironica) "No so a m' vegna cosc d'ambl comme 'na previxon"

LAUDANO :- "Sci se desfe 'n po' e gassette da camixetta"

MARTINA :- "E se m'accostippo?"

LAUDANO :- "Sci fai di fmenti... coraggio.. a camixetta"

CLOTILDE :- (entrando)"Rivero Sci mgo, comme Sci l'ha attrovu mae moae?"

MARTINA :- (faceta) "Ch assett"

LAUDANO :- (fa cenno di zittire. Ausculta. Pausa) "Sci dighe tre
votte trentetri."

MARTINA :- "Novanteneuve"

CLOTILDE :- "Mamm.."

MARTINA :- "Trentetri trentetri e trentetri che fa novanteneuve"

LAUDANO :- "Sci se sente di gamenti de testa?"

MARTINA :- "Solo quande veddo vosci e quande fasso i salassi"

LAUDANO :- "Balle.. i salassi prifican o sangue e fan ben"

MARTINA :- ".. a-e sanguette.. perch ingrascian"

LAUDANO :- (prende dalla borsa un vasetto fasciato e lo porge a
Martina) "Ecco chi quarche sanguetta Ritorni a vixitl
'n'tro giorno. Scignora"

CLOTILDE :- "Grassie dottor Ludano. L'accompagno intanto Sci me
dxo o so onorario" (escono)

MARTINA :- "Te e daggo m e sanguette... (chiama) "Sabina!"

SABINA :- (entra) "Sci comande"

MARTINA :- (porge il vasetto) "Dalle a-o Gixo. De sego ghe vegnan
ben pe' pesc a-o posto di vermi"

FINE PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

QUADRO PRIMO

SCENA I

(Sabina Gixo Martina Clotilde - Gianni)

(stessa scena del primo atto)

SABINA :- (in scena, sta spolverando o sistemando) "A sci Martinn-a a me p meno sorda de quello ch'a dxeChe simpatica ch'a l'...O Barn, doppo ch'o l'ha visto o Re Umberto I o se d tante de quelle ie ch'o fa finn-a corrente "

GIXO :- (entra con una zappetta da giardino, un cavagno coperto da un asciughino) "Ciao Sabina"

SABINA :- "Oh, Gixo, t'hae cheuggeito e scchinn-e?"

GIXO :- (alza il telo e mostra) "Belle eh? Te-e lascio in cxinn-a (sta per andare e poi si ferma) Ho visto sciort derr a-o pozzo n zoenotto vesto in moddo strano... o me piva 'n matto o s'ammiava intorno comme s'o no se voesse fa vedde poi o l' sparo Ti dxi che ne devo parl con i padron?"

SABINA :- (interessata) "Braghe celesti, scarpe strane, giaccon sco..."

GIXO :- (stupito) "Ti l' visto ti asc?"

SABINA :- (agitata) "No! No l'ho visto!"

GIXO :- "Ma alloa, comme ti fae a savei comm'o l'a vesto?"

SABINA :- "Ne parliamo doppo, pe' oua stemmo sitti finn-a che no semmo segi Peu anche dsse che t'aggi piggi 'n'abbaglio"

GIXO :- "Per mi l'ho visto e questo... abbaglio invece no l'ho visto"

MARTINA :- (entra adagio, appoggiandosi al bastone) "Oh, Gixo t' vegno a sapp chi drento?"

GIXO :- "Mostravo e scchinn-e Sabina oua porto in cxinn-a"

MARTINA :- (ironica) "Dimme 'n po' t'han faeto ben e sanguette?"
(mima la pesca con la canna)

GIXO :- "De trte cosc" (esagera nella misura)

MARTINA :- "Calla, calla"

GIXO :- (mostra una misura pi credibile) "Cosc"

MARTINA :- "Oua ghe semmo. (sottovoce) Dinni a mae figgia che ti l'hae accattae e fattele pag... poi per femmo parte mesn"

GIXO :- (contento della trovata) "Bella idea fai comme sci m'ha sggero... scignora" (esce)

MARTINA :- (si guarda attorno, si ferma davanti alla libreria. Poi siede pensosa)

SABINA :- "Sci se sente mgio Sci Martina?"

MARTINA :- "Sc. (salace) Saian staete e sanguette do mgo pensa ch'han faeto ben anche a-o Gixo"

SABINA :- (si guarda attorno e si avvicina alla donna) "A proposito o Gixo o l'ha visto vixin a-o pozzo, 'n zoenotto, vesto in moddo strano... con e braghe celesti"

MARTINA :- (ironica ma circospetta) "Ancon da sae ch'o gh'aveiva e braghe saieiva staeto pzo s'o fisse staeto in miande"

SABINA :- "Sci no scherze Sci Martina...perch anche m l'aveivo visto l'tro giorno ch in casa e me son spavent ho finn-a criu eanche l pensavo ch'o fisse 'n spirito.."

MARTINA :- "Se o veddo te ciammo, cosc strabiliemo chi o l' se mai o l'existesse"

SABINA :- "Per anche o Gixo"

MARTINA :- (sbrigativa)"o 'ha piggiu e scchinn-e e da sole no cheuxan. Vanni, vanni in cxinn-a e no pens a-e braghe celesti o birul"

SABINA :- (uscendo) "Vaddo sbito"

MARTINA :- (preoccupata) "Capiscio anche m che sempre ascso e a-o sco o no peu st... o l'avi anche famme... Mangin ben

anche i nostri futri proscimi (si alza, va alla libreria, bussa. Chiama sottovoce) Gianni... Gianni Benservo"

CLOTILDE :- (entra, vede e sente) "Chi l' staeto benservo..? Mamm ti parli da sola? Ti te senti ben?"

MARTINA :- (subito padrona di s, va a sedersi) "Staggo beniscimo... Quelle sanguette do mgo Ludano m'han faeto 'n ben che no te diggo"

CLOTILDE :- "Speremmo ch'o te fasse fa di tri salassi alla"

MARTINA :- (salace) "E speremmo... ma senza insciste per"

CLOTILDE :- "Ti a mangi 'na trta? L'ha accattae fresche o Gixo"

MARTINA :- (fingendosi sorpresa) "Ah, sc? Ma ammia 'n po' 'sto Gixo ch'o s'intende de pesci comme de succhinn-e... nn-a trota a mangieiva vonta, magari faeta a-o forno con due patate"

CLOTILDE :- "Dai ordini in propoxito Mamm, no sta sempre chi da sola, serr in casa... poi te vegne de fantaxie che no te fan ben... Vanni a piggi de l'ia in giardin..."

MARTINA :- "Poi ghe vaddo"

CLOTILDE :- "Vaddo a fatte fa a trta a-o forno"

MARTINA :- "Con patate e porsemmu"

CLOTILDE :- "Con patate e porsemmu" (esce)

MARTINA :- (controlla che la figlia sia uscita, ritorna alla libreria con camminata dinoccolata e spigliata, come se si divertisse e chiama sottovoce) "Gianni..."

GIANNI :- (da dietro la parete o libreria) "Son chi derr"

MARTINA :- "Ti devi sse ci prdente... T'han visto derr a-o pozzo in giardin..."

GIANNI :- "ercavo 'n po' de frta da mangi...e ho bevo 'n po' d'aegua...anche in to futro se mangia"

MARTINA :- "Ma no ti peu sciort? Me da fastidio parl davanti a di libbri" (o davanti a 'na magia)

GIANNI :- (apprensivo) "N'attreuvo ci o meccanismo pe' sciort"

MARTINA :- "Oh, bello Segn co... no sta fa a fin de quelli che gh'han lasciu e osse li drento"

GIANNI :- "L'ho attrovu" (esce)

MARTINA :- "T'hae appetitto?"

GIANNI :- "Ci che appetitto gh'ho famme...mangieiva voenta du hamburger con 'na bella bra fresca"

MARTINA :-"Hamburger? Mai sent quella rba l...Veddi de fatte avei quarcsa dtro da mette sott'ai denti"

SABINA :- (da fuori)"Ghe a fasso a-o forno con o limon. Sci stagghie tranquilla"

(agitazione in scena. Gianni non fa in tempo a scappare dalluscita segreta e si ferma di fianco alla porta. Sabina entra, vede Gianni e lancia un grido. Gianni l'afferra tappandole la bocca)

GIANNI :- Se sci me promette de no cri, a lascio

SABINA :- (accenna di si. Viene tolta la mano dalla bocca e lei grida ancora. Subito Gianna le rimette la mano alla bocca)

MARTINA :- (malgrado la sua agitazione cerca di calmare la donna)
"Stanni tranquilla... o no te fa ninte... o l'... o l' 'n' amgo.. "

SABINA :- (meravigliata parla pur con la bocca tappata) "n seu amgo?"

MARTINA :- "Sabina, no corr con a fantaxia... o l' o figgio de 'na mae amga"

GIANNI :- "Scignorinn-a Sabinach'a stagge tranquilla, no gh'ho niscinn-a intenzion de fgghe do m, anzi...ho bezeugno de 'n'aggitto...oua a lascio se sci me promette de no cri"

SABINA :- (accenna di si. Viene lasciata ansimante. Si tiene una mano sul petto e guarda ora l'uno ora l'altro) "Alla aveivo visto ben..."

MARTINA :- "Sabina... ti devi mantegn o segreto finn-a a che se porri, poi quarcsa inventimo. Ti te ricordi do libbro... de l'ommo che veng da o futro?.."

SABINA :- (additandolo agitata e incredula) "O... o saieiva l?"

GIANNI :- "Cosc pare... e vorrieiva ritornghe a-o ci fto"

MARTINA :- "Veddi de dagge quarcsa da mangi e da beive se no o ritorna in te 'na cascia da morto"

SABINA :- "Oh, no"

MARTINA :- "Ghe servieiva anche 'n vest... con quello o d troppo in te l'euggio, no posso mga dagghene n de mae zeneo... o se 'n'accorzieiva..."

GIANNI :- (avvicinandosi alla donna e prendendole le mani) "Son in te sue moen, Sabina"

SABINA :- (rinfrancata) "Fai quello che posso... pe'-o vest ghe ne daiu n de mae fraeO l' 'n vest modesto per"

MARTINA :- "O l'andi sempre ci ben che quello... (alludendo) con e braghe celesti!"

SABINA :- (si china a tastare la stoffa dei pantaloni di Gianni) "Ma che stoffa a l'? No son de fstagno..."

GIANNI :- "Son di bleu-jeans"

SABINA :- (sempre agitata) "Mai senta 'na stoffa cosc... Scsaeme ma...son 'n po' abbarlug... Sci Martina, han portu questa bsta pe' o baron Manfredi (mostra) ...vaddo a consegnaghela"

MARTINA :- "Famme vedde (la prende, la guarda) A l' averta... (estrae un cartoncino e legge) <"La S.V e la sua gentile signora, sono invitati il 23 febbraio prossimo>che sprechia..gh' tempo <all'inaugurazione della nuova caserma dei bersaglieri a .Savona>

GIANNI :- (pensieroso) "Che daeta sci l'ha dto?"

MARTINA :- "23 febbraio 1887"

GIANNI :- "L' mgio ch'o no ghe vadde!"

MARTINA :- "E perch?"

GIANNI :- "Perch proppio quello giorno ghe sai 'n terremoto disastroso a Savonn-a, Noli, Arbisseua, Oneggia, Porto Maurissio, Diano Marina e dintornicon tanti morti..."

SABINA :- "Oh, bello Segn co... e chi ghe o dxe?"

MARTINA :- "E ti comme ti fae a saveilo? T' anche 'n'indovin?"

GIANNI :- "A stia, l'avvegn... ttto questo, a-o mae tempo l' ormai sccesso da entovint'anni"

MARTINA :- "Sego che, se l' va e ghe o dimmo, no ghe credan... Ma no se peu fa quarcsa pe' sarv quella pvia gente?"

GIANNI :- "O passu o l' za avvegno e no poemmo modificlo... Poemmo solo avvert o baron e a so scigna de no part... ma gh' ancon tempo... troviemo o moddo de no fli and "

SABINA :- "Sci me scse Scia Martinadevo and a prepar in cxinn-a... Ma dovve o dorme o zovenotto?"

MARTINA :- "Poi ne parlemmo. Vanni primma che te ercan"

GIANNI :- "Ciao Sabina e grassie"

SABINA :- (compiaciuta, fa un inchino ed esce)

MARTINA :- "n po' de bella notissia che ti m'hae daeto... E dimme 'n po'... a mi csse me sccredi?.. Quande l' che mi" (fa cenno della sua dipartita)

GIANNI :- "So 'n po' da stia pass.. pass rispetto ai mae tempi s'intende...so di grandi avvenimenti storici, de guaere... no so ninte de singole personn-e, a meno che no seggian grandi personaggi... Per esempio so che a Zeana, a Palazzo Trsi arrivi fra 'n p d'anni o fonografo inventu da Edison"

MARTINA :- "Spero che no ghe saian de tre guaere... "

GIANNI :- "Purtroppo sc... Gh' sai a sconfitta de Adua in to 1896, poi in to 1909 o terremotto a Messinn-a con ottanteneuvemilla morti, in to 1911 a guaera de Libbia, in to 1914 scc-ippi 'na guaera mondiale e l'Italia a gh'intri 'n'anno doppo...ghe sai a freve spagnolla con entana de miggiaea de morti, poi a guaera in Abissinia, in Spagna e..."

MARTINA :- "Oh, Segn benito; ma perch l'ommo o l'ha sempre bezeugno de fasse do m... Poi basta spero... anche se mi no ghe saiu ci"

GIANNI :-"Poi 'n'tra guaera mondiale con ci de trenta milioni de morti... tre guaere locali... I potenti mostran de longo a cmba da pxe in te 'na man, mentre gh'han o scc-euppo ascso in te l'tra"

MARTINA :- "Guaere, sempre guaere e patimenti ma perch a quelli che a veuan no ghe vegne a caghetta... Oh, scsime...no son parole degne de 'na scigna, specialmente da moae de 'na baronessa"

GIANNI :- "Per sci l'ha reizo l'idea... Sci gh'ha a mentalitae de 'na donna di mae tempi, de quelle che contan anche con o

voto"

MARTINA :- "No dimme che in ti teu tempi e donne votan!"

GIANNI :- "E s'accapisce che votan, finn-a da o 1946 e son anche elette in Parlamento"

MARTINA :- (come presa da subitaneo slancio giovanile) "Gianni, portime con ti"

GIANNI :- "E comme? No so manco m comme fa a ritorn a-o duimillaeutto"

MARTINA :- "Se mettemmo 'n sciantilin p'eun e vira..."

GIANNI :- "E se s'affermemmo a mezza stradda?" (si odono delle voci; sono di Don Alfredo e della sorella)

MARTINA :- (ironica) "Che combinazion... vegnan a destrb proppio ua che l'argomento o se faxeiva sempre ci interessante... O voto a-e donne...ma pensa t... no ghe credieiva niscin... (esce)

GIANNI :- (esce sveltamente dalla parete)

SCENA II

(Manfredi - Camilla - Don Alfredo - Clotilde)

MANFREDI :- (entra precedendo Camilla e Don Alfredo) "Prego, accomodaeve. Sci Camilla, sci l' sempre a benvegna"

CAMILLA :- (vezzosa) "O Sci Baron o l' sempre galante"

DON ALFR. :- "Sci me scse de l'a ma... me sta tanto a-o cheu o penscio de scistemm i nostri vgi mainae ch'han daeto onore e gloria nostra marineria"

CAMILLA :- "Che parolle pinn-e de saeximo ch'o l'ha mae frae"

DON ALFR. :- (con studiata apparenza) "Pe' mi... a l' 'na miscin"

CAMILLA :- (con studiata garbatezza) "Son sega che o Baron Ugoberto o sai molto magnanimo... nevvea Sci Baron?"

CLOTILDE :- (entra in quell'istante) "Oh, o mae consorte o gh'ha za pensu, anzi o voeiva parlne finn-a con o Comandante

Saporiti che, comme sci l'ha dto in ta vixita pass, o gh'ha conseggiu o nomme do Baron mae maro..."

DON ALFR. :- (a disagio) "Comme sci credde... anche se no me p o cxo de destrblo... l o l'ha za faeto 'na generosa offerta e no vorrieiva che, ricordandoghelo, o seunesse comme 'n'invito a fanne 'n'tra... (con sottigliezza) Sci sa de votte fra a nobiltae gh' comme...'na gara de solidarietae... Poei mostr che n o d ci de l'tro fa sempre ben a-o cheu"

MANFREDI :- "O mae cheu o l' a posto in ttti i moddi reverendo... a erte gare mi no ghe fasso cxo"

CLOTILDE :- "Manfredi ghe daggo l'anvelope[3] con l'offerta?"

MANFREDI :- "Sc, sc... fanni pre"

CLOTILDE : - (estrae dal seno una busta e la porge al prete) "Ecco chi, reverendo"

DON ALFR. :- (prende la busta e ringrazia) "Grassie, molto gentile... Saiei in te l'albo di benefatto (passa la busta alla sorella) A l' mae seu ch'a tegne i conti... a l' precisa a-o citto"

CLOTILDE :- (con poca convinzione) "Fra poco l' pronto. Se ve voei ferm"

DON ALFR. :- (si alza) "Grassie, sempre gentile ma... emmo approfittu finn-a troppo da vostra bontae... se permettei... levemmo o destrbo"

MANFREDI :- (alzandosi a sua volta assieme a Camilla) "Oh, pe' a caitae, niscin destrbo... prego, ve fasso stradda... Alloa sci pensa che no devo destrb o comandante Saporiti?"

CAMILLA :- "No me p o cxo sci Baron" (escono)

SCENA III

(Gianni Sabina)

SABINA :- (entra poco dopo con una sporta con dentro un vestito per Gianni ed un pacchetto con del pane e prosciutto)
"Finalmente se ne son andaeti... lascio chi 'n vest pe' quello zovenotto e 'n panetto c jambn... o dovi accontentse de quello che gh'. Per, che bello zoveno... vorriae ch'o no se n'andesse ci"

GIANNI :- (sposta la parete ed appare non visto da Sabina che gli d le spalle. Chiama sottovoce la donna) "Sabina"

SABINA :- (trasale, si tappa la bocca per non gridare. Poi si volta adagio, adagio) "Ma... da dovve o spunta? O m'ha faeto piggi 'n resto"

GIANNI :- (si avvicina) "T'aspttavo con o vest"

SABINA :- "...e quarcsa da mette sott'ai denti.. Pe' o momento pan e jambon"

GIANNI :- "Grassie Sabina avieiva bezeugno anche de famme 'n bagno, ma capiscio che no l' poscibile"

SABINA :- "Ne parli con a sci Martina... oa scappo primma che se domandan dovve son andaeta... ch'o me scse ma chi... son solo a serva..." (fa per andare e viene trattenuta da Gianni che le bacia la mano. Questa, imbarazzata resta un attimo con la mano avanti, si passa il dorso delicatamente sulla guancia e poi si scuote ed esce rapidamente)

GIANNI :- "Vaddo in to nascondiglio, me mangio o panetto e me cangio" (prende i pacchetti e ritorna dietro la parete)

LA SCENA SI FA BUIA E FINISCE IL PRIMO QUADRO

(musiche di scena)

SECONDO QUADRO

SCENA IV

(Manfredi - Clotilde Martina Gianni)

(sono in salotto e fanno conversazione)

MANFREDI :- (a Gianni) "Cosc, secondo quante m'ha dto mae seuxa, vo s'i 'n main"

GIANNI .- "Sc e me scso do mae abbigliamentu ma... comme ho spiegü sci Martina, emmo trasbordu in te 'na vintenn-a d nave Reginn-a Margherita da-o Meu Neuo, in sce-a a barca de 'n conoscente, o barcaieu Rodolfo Casareto,[4] o m o l'a in burrasca e a barca a s' inversSc che o Comandante o n'aveiva sconsigliu de sbarc... Magara gh'avescimo daeto a mente purtroppo neuve amxi son anneghae... Ma csse sci veu mai, doppo meixi de navegazin aveivimo ttti o dexidio de mette i pe' a taera... eo staeto invitu ch a Murta da 'n'tro main... o m'ha daeto questo vest e chi finisce a stia"

CLOTILDE :- "Sci l'e staeto affortnnu a sarv a pelle"

MARTINA :- "O Gianni o l' o figgio de 'na mae vgia amga... (al genero) mazziniann-a... capiscio che i repbblichaen te stan in sce-o steumego...ma tant'... cosc l'ho invitu perch..o l' anche n ch'o prevedde l'avven"

CLOTILDE :- (interessata) "O fa e carte?"

GIANNI :- "No precisamente, per quarche votta indovinn-o...e qualche votta no A sci Martina a l'ha troppa fidccia in te csse futre"

MANFREDI :- "Baggianate... Oh, ch'o me scse, senza offeiza s'intende"

GIANNI :- "Posso rifer di faeti storici, i avvenimenti tra i vostri tempi

e i mae tempi"

MARTINA :- (si raschia la gola per fargli capire che ha fatto una gaffe)

MANFREDI :- "I so tempi?"

GIANNI :- (correndo ai ripari) "I... vostri tempi de penscio e o futro che porrieiva capit. Insomma preveddo a stia e no i faeti de singole personn-e"

MANFREDI :- "Se l' pe' quella a preveddo mi asc... O Regno d'Italia, per esempio o continui pe' di secoli e... i mazzinien (tirando una frecciatina alla suocera) no veddian mai a repbblica... Comm'o vedde fasso de previxon faili anche m"

GIANNI :- "No pe' contraddilo... l' va che i mazzinien de questo secolo, no veddian a repbblica... quella a l'arrivi con 'n referendum in to 1946"

MARTINA :- "E mi no ghe saio... Oh, manco ti per zneo"

CLOTILDE :- "Ma no poemmo cangi discorso?.. Tanto no ghe sai niscin de noitri a controll se quello che dxe o main l' va"

SCENA V

(Manfredi - Clotilde - Martina - Gianni - Gixo)

GIXO :- (entra col suo modo dinoccolato di camminare) "Signor Barone, ci sarebbe... (vede Gianni e resta perplesso) Ma quelli l.. quello zoenotto... l'ho za visto in giardin con e braghe celesti.."

MARTINA :- "No peu se... a ti i cicchettin te dan testa. O l' 'n main appenn-a sbarcu"

GIXO :- "Sai... ma o gh'aveiva e braghe..."

MARTINA :- (interrompendolo) "Ancon da sae che quello che t'hae

visto t o ghe l'aveiva"

MANFREDI :- "Csse gh' Gixo... comme mai ti ch.. a no gh' a Sabinn-a?"

GIXO :- "E andata a dare a mente a sua mamma ch'a no se sente ben... Ci sarebbe quel reverendo con la sua signora"

MANFREDI :- "Gixo, t'hae bevo?.. Quande mai i praevi piggian mogg?"

GIXO :- "E mi che ne so?"

CLOTILDE :- "E' la sorella e non la moglie"

GIXO :- "Comme vuole... per ci sono lo stesso... Sci Baron, devo preparaghe a carossa con i cavalli come scia m'ha ordinu?"

MANFREDI :- "Doppo... Falli intr"

GIXO :- "I cavalli?"

MANFREDI :- (salace) "Sc... con a carossa!"

CLOTILDE :- "Fanni intr i scignori"

GIXO :- (in modo non certo da maggiordomo) "Intrae" (se ne va)

CAMILLA :- (entra col fratello. Scambio di cortesie e di saluti)

MARTINA :- (presenta Gianni) "O zovenotto o l' 'n main, figgio de 'na mae cariscima amga... scampu pe' fortinn-a a l'inversamento da barca drante 'na burrasca in porto"

DON ALFR. :- "Quelli da nave Reginn-a Margheritta? L'ho lezo in sce-o giornale"

GIANNI :- "Sc, quelli... Piaxi Gianni Benservo"

CLOTILDE :- "Benservo?.. Mamm... 'sto nome te l'ho sento d l'tro giorno..."

MANFREDI :- (ironico) "A sai 'n'indovinn-a anche l (ai due entrati) A
csse devo l'onore da loro vixita?"

CLOTILDE :- "Noitri emmo za daeto"

DON ALFR. :- "Vedei... se semmo permissi de ritorn perch no emmo
ancon raggiunto a quota poscibile pe' quei pvi mainae"

GIANNI :- (sottovoce a Martina) "...che no veddian ninte..."

CLOTILDE :- "Cse o l'ha dto?"

MARTINA :- (a Gianni) "T' sego?"

GIANNI :- "Sego"

MANFREDI :- "Ma cs'i da parl tra voitri? No l' edcazin quande ghe
son de vixite"

CLOTILDE :- "Zovenotto... o sai anche simpatico, ma..."

MARTINA :- "Di Gianni parla"

GIANNI :- "No so se posso"

MANFREDI :- (irrequieto) "Cittosto che parl derr a-e spalle..."

GIANNI :- (a Don Alfredo) "In che parrocchia sci l'?"

CAMILLA :- "Mae frae o l' in ta parrocchia de Santa Marta"

GIANNI :- "In te quella Gxa gh' Don Giuseppe...e voitri no sei quello
che d de sseAnzi, me rislta che saiei arrestae ttti du per
raggiro e truffa aggravata!"

DON ALFR. :- "Ma comme sci se permette de inslt 'na veste talare!
Mi o denunzio pe' calnnia!"

MANFREDI :- "Zovenotto... in casa mae no s'offende
niscin...accomodaeve pre... l gh' a porta" (indica
l'uscita)

MARTINA :- "Eh, no, primma lascilo fin"

CAMILLA :- (al fratello) "Vegni Alfredo... no semmo gradi in questa casa"(si alzano) "O Segn de lasci o gidichi!"

MANFREDI :- (li blocca)"Scsae...lascemmo perde o Segn, l o gidichi de sego.. se no i ninte da asconde lasciae parl o zovenotto... (a Gianni) Prego"

GIANNI :- "Me despixe ttto 'sto trambusto ma... o Comandante Saporiti o no ne sa ninte e o no l'ha mandu mai niscin da vosci, Sci Baron"

DON ALFR. :- "Bxie... domandaeghelo"

GIANNI :- (al barone) "Sci ghe dagghe 'na telefonata"

MANFREDI :- (non comprendendo) " 'na.. telefonata?.. Che rba a l'?"

GIANNI :- "Ah, l' va... Me son sbagliuVisto che sci gh'ha a carossa pronta, sci vadde da o Comandante... Questi du son veramente mjo e mogg ... dui truffato ch'han ingannu tra gente... Alfredo Da Ponte e Camilla Astolfi, gi ricercati per altre truffe del genere"

MARTINA :- (divertita) "Tombola!"

CLOTILDE :- (inviperita, si alza e alla donna) "Veuggio inderr e mae palanche!"

MANFREDI :- (a Gianni, stupito) "Ma voi comme fae a savei 'ste cse in antiipo?"

GIANNI :- "No posso rivello... no me crediesci"

DON ALFR. :- "Vegni Camilla... battemossela!" (cercano di fuggire ma vengono bloccati da Manfredi e da Gianni)

CLOTILDE :- "Se no l'a pe o Gianni..."

MANFREDI :- "Gixo Gixo!"

GIXO :- (appare sulla soglia) "I cavalli son pronti sci Baron"

MANFREDI :- "Bene. Portemmo questi du, majo e mogg da-e guardie"

GIXO :- "Ah ma alla... aveivo raxn... anche i praevi piggin mogg!"
(escono tutti, tranne Clotilde e Martina)

FINE DEL SECONDO QUADRO

FINE DEL SECONDO ATTO

ATTO TERZO

SCENA I

(Sabina Gixo)

SABINA :- (sta mettendo in ordine, poi sospira) "Eh, se o Gianni o me poesse port con l in ta seu epoca son sega che me piaxeiva... (sognante) Che emozin ho provu quande, tegnindome a man, o m'ha dto: <Sabina, son in te seu moen> Chiss se ttto quello ch'o m'ha contu l' vea, comme quella che e donne da seu epoca travaggian in ti uffizi, in te fabbriche, in politica... e portan e braghe comme i ommi... che gh'han i stessi diritti...me p strano perch ch o diritto no ghe l'han manco ttti i ommi.. E poi... (sorridendo) o m'ha dto anche che e zovene van p stradde e mostran l'ombrissallo...ah, ah, figremmose se ghe creddo... o veu piggime in go... comme se credesse che tante portan a fdetta de dto a-e zenugge finn-a ch... (segna con la mano l'altezza della minigonna) Ah, i ommi... me p che qualunque segge l'epoca contan de micce"

GIXO :- (entra dal giardino con un cartoccio che d a Sabina) "T... gh' do baxaic fresco piggiu in ta saera"

SABINA :- "E ti poeivo portlo in cxinn-a, ti veddi ch'ho da fa"

GIXO :- "T'eu d che t'hae da fa a parl da sola che ti paggi 'na ballaitria" [5]

SABINA :- "Comme saieiva a d?"

GIXO :- "nn-a bamboccionn-a... Me p che t'ggi perso a testa pe' quello scansafadighe, sempre in go a fa ninte... e l' intile che me fae pass pe' scemmo, l'ho visto vixin a-o pozzo ch'o s'agguetava in go comme 'n laddro, vesto in te 'n moddo ch'o no l' o nostro e poi te l'attreuvo ch dreto vesto diversamenteme piva finn-a de vedde teu frae. No, no... gh' quarcsa sotta e ti che ti dae i nmeri e ti parli de donne con e braghede ombrissalli scoperti Figgetta, damme a mente a m, vanni da o carross e fatte revixon e balestre"

SABINA :- "E mae balestre son a posto... l' o teu impianto in to ervello ch'o stralabbia" (stizzata, prende la porta brontolando)

GIXO :- "O saveivo. Ho faeto centro... ghe pixe quello zoenno che a m o me p 'n marilo e no veuggio ch'o fasse do m Sabina (si guarda che ha in mano il basilico e uscendo) Sabina... o baxaic..."

SCENA II

(Manfredi Clotilde)

MANFREDI :- (entra con Clotilde) "Clotilde, devo and a-o circolo uffiziali e pensavo de mettime a monta...[6] Vesto con o mae graddo da tenente de vascello, fasso bella figa... No se mai se ricordessan de quella nomina a senat..."

CAMILLA :- "Ma t ti fae bella figa anche in borzo[7]"

MANFREDI :- (baciando la mano alla moglie) "Sempre gentile e aggaibb... (sorridendole) ...basta che no te toccan i dinae, senn ti piggi lampo comme t'hae faeto con quella

Camilla... a seu do praeve... ti te ricordi?"

CLOTILDE :- "Che poi a l'a a mogg do fso praeve... M'a vegno n scchippon de fotta a sentimme piggi pe' o naso che me son ascord o nostro rango sociale... A propoxito, che fin han faeto?"

MANFREDI :- "Devan ancon istru o processo... son cse che, ai nostri tempi, van p lunghe... magari in avvegn saian ci rapidi; ghe son tri che son restae gabb... E quello zoven, quello Gianni, ch'o n' ha evitu a fregata che fin o l'ha faeto?"

CLOTILDE :- (pensosa) "O vegne a attrouv mae mamm spesso e voenta e l a sta scrivendo 'na specie de almanacco do futro... ho visto di appunti in sce-o seu diario"

MANFREDI :- "A tegne n diario? E da quande?"

CLOTILDE :- "Da quande quello Gianni Benservo o frequenta 'sta casa Gh' quarsa in l che no me convine guaei... erti atteggiamenti... parole mai sente comme tele... televixn... satelliti... che poi o dxe d'essise sbagliu... a propoxito (fruga nella tasca propria) ho attrovu questo biggetto in ta stanza da mamm... a calligrafa per a no l' a seu, senti, senti cse gh' scrto: (legge) <Apparir fra qualche anno sul Secolo XIX questo inserto scritto da un abbonato: in una delle ultime sere di luglio del 1909, nell'ora del crepuscolo, verso sud vedemmo comparire una lunga striscia luminosa che con grande rapidit scendeva diagonalmente da ponente a levante. La sua luminosit era straordinariamente abbagliante e di colore smeraldino. Ad un certo punto, questa stella cadente, o bolide, o altro, si divise in tre parti uguali e contemporaneamente, rallentando la loro velocit, la vedemmo sparire, una dopo l'altra..>**[8]**e sotto ghe 'n'appunto: sar uno dei primi UFO avvistati segnalati"

MANFREDI :- "E csse veu d UFO?"

CLOTILDE :- "No so... ma penso che quello Gianni, o segge 'na specie de indovin, ma o no deve vegn ch a imbarlg mae mamm con e fantasie, nab- basta z Giulio Verne e Flammarion. E gh de ltro (prende un altro biglietto) Questo l'ho copiu mi da o seu diario, scrto quarche meize fa: <Gianni dice che nel 1898, Ferruccio Macola, direttore del Secolo XIX, ferir a morte in duello Felice Cavallotti[9] e che l'anno successivo ci sar una nuova malattia: un'epidemia di influenza con oltre diecimila casi[10]>"

MANFREDI :- "Ma chi o l' quest'ommo? Quande o vegne ghe parli m e secondo

quello ch'o dij o fasso corr comme 'na lippa... Ma ua andemmo de dto che me devo cangi"

CLOTILDE :- "Fra quattorz'anni festezziemo o secolo neuvo e vediemo se quello che scrivi mae mamm... con o sggerimento de questo Gianni, o sccedi p'en davvei"

MANFREDI :- "Comunque gh' tempo e quello giorno l prevista linaugurazion do Lido dArb e faiemo 'na bella festa... Milleneuveento... inizia n neuvo secolo de pxe e de prosperitae. Clotilde, cse ti ne dxi se o festezlescimo faxendo 'n'ascensin in mongolfiera?"

CLOTILDE :- "Preferiscio de no; l'ommo o no porri mai xeu, solo i oxelli peuan e poi se l'aerostato o se sgonfia precipitiescimo a taera e... addio neuvo secolo!"

MANFREDI :- "Comme ti veu... per saieiva bello vedde Zena da l'rto" (escono)

SCENA III

(Martina Gianni Sabina)

MARTINA :- (entra brontolando) "Quarchedn l' andaeto a ravatt in ta mae stanza... Ho attrovu o mae diario spostu e m'ammancan di appunti... no creddo che segge a

Sabinn-a, a no tocca mai ninte quella brava figgia... e poi a no sa lze... Ghe scommetto 'n cicchettin d'erba luisa ch'o l' o Manfredi... A parte che no mettieiva a man in sce-o feugo manco pe' a Clotilde... Da 'n po' de tempo a 'sta parte e me spa, a m'aggueita comme 'n fun... Ts... a se credde che no me ne segge accorta... Fortnatamente no ho ancon perso o saeximo" (siede)

SABINA :- (entra con un vassoio e la teiera che posa sul tavolino)
"Bongiorno sci Martina... ecco o t con du canestrelli de Torriggia"

MARTINA :- "Grassie, servi pre... Dimme 'n po'... t'hae pe' cxo piggiu n biggetto in sci mae ghirindn?"[11]

SABINA :- (servendo) "No me permettieiva mai scigna"

MARTINA :- (fa cenno che il servizio sta bene cos) "Sc, so che no ti tocchi ninte... l'ho domandu perch... o me serviva pe' scrive o mae libbro"

SABINA :- "O sai 'n libbro interessante... se peu savei de cse... comme se dxe... cse ghe sai in to libbro?"

MARTINA :- "Ti veu d de cse o tratti. E ben scrivo quello ch'accapiti entro l'anno duimilla"

SABINA :- "Baccere! E comme sci fa a saveilo?"

MARTINA :- "No d ninte a niscin, tanto no ghe creddieivan... me i detta o Gianni"

SABINA :- "Peccu che mi no so lze... me ne vergheugno... ma oramai l' tardi"

MARTINA :- "No l' mai tardi pe' impar... Mia, femmo cosc... quande mae figgia e mae zeneo van a Bsalla in villa, mi no ghe vaddo, attroviu 'na scea e te insegno a lze e a scrive, cse ti ne dxi?"

SABINA :- (gioiosa) "Davvei sci faieiva questo pe' m?"

MARTINA :- (con sottile bonarietà, tra un sorso di tè e l'altro) "Son sega che anche a-o Gianni ghe faieiva piàxi"

SABINA :- (schernendosi) "Ma... no saviae... e poi perch mai... o no vedde l'a de andsene"

MARTINA :- "Eh, son vgia e son abbastanza naveg e m... no gh'ho ci bon... ma ho visto comm'o t'ammiava...o ne vegn anche da-o futro ma... e euggiae... son sempre e maexime"

SABINA :- "Ma sai va ch'o ne vegne da o futro? L' diffiile credde a quello ch'o conta... sci pense ch'o dxe che e donne portan e braghe, fman e mostran finn-a l'ombrissallo pe' a stradda... No parlemmo poi de donne in spigia... mze ne... Ah, n'tra csa... e donne peuan fa o sordatto, i cantun e poi son anche in marinn-a e in avia...aviazin... cosc me p... no ho ben accappio che rba a l'... Mi no savi ni lze, ni scrive per no creddo a ttto quello ch'o me conta... me pan de fue"

MARTINA :- "L'ombrissallo scoperto... donne mze ne... o sordatto... Questo o no me l'ha dto"

SABINA :- "e a no l' fina ch. Sci pense ch'o m'ha contu anche che portan de specie de pendin, de brillantn a-o naso comme i mi ho l'ha su 'na parolla che no so manco pronunziala... persin, pirsing...n'affare scimile. Ma se questo l' va, che mondo o l'? Primma ean i gianchi che scangiavan anelli, spgi, borsette con i mi e doppo, sai o contrio?"

MARTINA :- (sorniona) "Per o te ne conta de cse, eh?.. Quande ti l'hae visto?"

SABINA :- "Vi, in giardin, quande o baron e a so scigna son andaeti in vixita dai Carpeneto... o m'ha anche faeto 'na domanda strana... quante costa o pan a-o chillo"

MARTINA :- "Perch? O veu mga fse a brschetta?"

SABINA :- "O m'ha dto che in to 1895, quande ghe sain i primmi trams elettrici, gh' sai anche a crisi do pan e che o vegn a cost finn-a a 40 citti a-o chillo"[12]

MARTINA :- "Peu se... Vorri dse che impimo a meizua[13] de faenn-a e se faiemo o pan in casa"

SABINA :- "Sci Martina, me son confi con Vosci perch sci l' pe' mi comme 'na moae, ma c sci Gianni me sentieiva comme 'n pescio feua d'aegua cxo mai o fisse davvi interessu a m... o se vergheugneiva de 'na donna semplice comme m..."

GIANNI :- (entra dall'esterno) "Bongiorno. Scsae l'intrusin ma... o Gixo o m'ha faeto intr squadrandome comme fse 'n'intrso e... n'ho poscio fa a meno de sent e rtime parolle da Sabina..."

SABINA :- (vergognosa, volta le spalle di scatto)

MARTINA :- "T'accapiti a propoxito... n'attreuvo ci i teu appunti in sc quello bolide in e che, secondo t, a gente a vedi da chi a vint'anni...quello che t' ciammu con n nomme strano..."

GIANNI :- "Ufo?"

MARTINA :- "Sc, quello... che razza de nomme... Veuggio scrve e parolle giste cosc i posteri dijan: 'No piva ma quella baccca da Martina a saveiva pe'n davvei pred l'avven' ..Son contenta che ti seggi ch, armeno ti me dae tre informazion... (quasi come un rimprovero) anche a m de quello che sccedi in to secolo proscimo... Pe' a pbblicazin ne parliu anche con Liala, a scrittrice, che oua a travaggia in to giornale, cosc a me d l'andeuia gista. Alla, cse ti me conti?.."

GIANNI :- (s'era nel frattempo avvicinato a Sabina, prendendole una mano e guardandola teneramente)

MARTINA :- (che osservava, si alza) "Ho accappio... lascemmo perde... (sorniona) M' vegno in cheu ch'ho lasciu a mggia con i faeri de de l... finiscio i punti a bregafolla[14] do mae sciallo e poi... se ve descollae ...ne parlamo... (li guarda compiaciuta scrollando la testa. Gianni e Sabina nemmeno si muovono; uscendo lentamente) Eh... belli tempi... quande o t'acciappa o

t'acciappa... beata zoent"

SCENA IV

(Gianni Sabina)

GIANNI :- "Ti pensi che posse vergheugnme de t?"

SABINA :- (allontanandosi) "No saviae ma se l' va che teu epoca e donne son cosc eman... emanci... comme se dxe?"

GIANNI :- "Emancipae"

SABINA :- " mi saieiva 'na tarlcca e alloa o mae posto o l' ch"

GIANNI :- "Beh... pe' o momento son ch anche m, vixin a ti..." (le d un bacetto sulla guancia)

SABINA :- (posa una mano sulla guancia, si volta e fugge via)

GIANNI :- (la guarda uscire, poi trae di tasca il cellulare e riprova a chiamare) "Preuvo torna... no se sa mai... Pronto? .. Pronto?.. Comme?.. Ti me senti?.. Davvei?.. Alla ua gh campo Che contento che son Dimme 'n po' Franco a mamma e o pap stan ben?.. Son staeti in pensiero pe' m?. Aveivo provu giorni fa ma no gh'a campo e ua (pausa) Ma comme l' mai poscibile... Csse?. Comme?.. Son solo trei menti che son sciorto de casa senza paegua?.. Ma perch... ceuve de longo?.. Ma se son di meixi che no se vedemmo... Quae de scherz, m?.. No gh'accapiscio ci ninteDovve son?.. Mah; a Murta in te 'n'tro secolo... Sc, ri pre Eh? Te sento lontan... Franco Franco... riciammime se ti peu Fino... no se sente ci ninte... Mae frae o dxe che son sciorto de casa da soli trei menti, 'n'accapisciofoscia a teoria da relativitae de Einstein... (siede con tristezza) Ma l' ttto 'n seunno... magari me p d'sse in to passu e invece... invece ghe son p'en davvei e no so comme torn... "

SABINA :- (rientra preoccupata) "Sta pe' arriv a carrossa do mgo

Ludano... i scignori no ghe son e a sci Martina a no ne veu savi... Ch'o pense ch'a l'ha daeto e sanguette a-o Gixo pe' pesc invece de addeuviale"

GIANNI :- "Ti me dae do l?... No ti veu damme do 'ti'?"

SABINA :- "No creddo de poei... (suonano alla porta. Sabina si allarma) Oh, o l' chi... e oua?"

GIANNI :- "No te preoccup e vanni a arv"

SABINA :- (esce per far entrare il dottore e Gianni si nasconde dietro la parete)

SCENA V

(Sabina Ludano Martina)

SABINA :- (entra con circospezione e dietro di lei il dottore) "Prego Sci mgo... vaddo a ciamm a sci Martina." (credendo di non essere vista dal dottore, guarda sotto il tavolino, dietro la poltrona per cercar Gianni. Comicit)

LAUDANO :- (con ironia) "No creddo che a scigna, con a so artrosi, a se segge cacci sotta o tavolin"

SABINA :- (cercando padronanza di s) "No... l' che... l' che ercavo o sciallo da scignoa pe' portaghelo... vaddo sbito a ciammla" (esce)

LAUDANO :- (incuriosito dell'atteggiamento di Sabina, si alza e guarda anche lui sotto il tavolo)

MARTINA :- (entra e lo vede) "Sci l'ha perso e sanguette?"

LAUDANO :- (ha un sobbalzo e poi si riprende) "Bongiorno scigna... No, ninte sanguette pe' ancheu... ercavo o so scialle... sciccomme a so serva a no l'ha attrovu, alloa mi..."

MARTINA :- "A no l'attreuvava de sego... ghe l'ho in sce-e spalle... A cse devo **l'nere** da so vixita?" (siede e fa cenno a

Laudno di fare altrettanto)

LAUDANO :- "L'nere?!"

MARTINA :- "Oh, sci me scse... o l stato n lapsus... voeivo di **l'onre**
da so vixita"

LAUDANO :- "Ecco, m... primma de tutto comme sci st?"

MARTINA :- "Se levemmo i dolori, a circolazin, a prescin, i anni...
dimmo che a porrieiva anche and pzo... morale da fa...
no posso lamentme"

LAUDANO :- "Se l' pe' quello, anche m gh'ho i mae guai de saltte"

MARTINA :- "Perch sci no se fa vedde da 'n mgo?"

LAUDANO :- "Ma ghe son za m"

MARTINA :- "Sci o cange oh, pardon Per son sega che sci no se peu
sent a so schenn-a da solo quande sci se comanda de d:
trentetri..."

LAUDANO :- "Comme linea de prinippio sci l'ha raxn... dovieiva
ciamm 'n collega, ma..."

MARTINA :- "Magara o ghe ordina quarche salasso... Ho accappo, sci
no se fa di mghi... Ma vegnimmo a noitri. Visto che sci
no l' vegnuo pe' m... pe' cse..."

LAUDANO :- (si guarda attorno) "Ho saccio che quello zovenno...
quello main... o no l proppio n main e che..."

MARTINA :- (sul chi va l) "E a m che me ne frega... Oh, sci scse a
volgaritae... ma no veddo comme m..."

LAUDANO :- "So che gh staeto do bullezzmme in casa vostra quande
l staeto smascheru quello fso praeve, prevedendone
finn-a larresto: tra ltro me rislta che quello zoenotto o la
vesto in moddo diverso da o nostro

MARTINA :- "Comme saieiva a d?.O no l'avi mga avo e fdette pe' cxo..."

LAUDANO :- "No, no voeivo savei se l'a poscibile, pagando s'intende, se..."

MARTINA :- (seccata) "Sci me scse se ritorno a ripte: a m che me ne frega"

LAUDANO :- "Ecco sci me lasce d... vorrieiva savi se "

SCENA VI

(Martina - Ludano - Gianni)

GIANNI :- (appare improvvisamente da dietro la parete vestito come all'arrivo, non visto dai due) "Cse sci voeiva savi?"

LAUDANO :- (ha un sobbalzo mentre Martina non si scompone)
"Ma... da dove o l' intru..? Ci 'n po' o me fa vegni 'na sincope!"

MARTINA :- (con noncuranza) "Sci no se scite Due sanguette, n salasso e sci l' a posto Sci ghe voeiva parl, no?"

LAUDANO :- "Veuggio parlghe da vivo, se l' poscibile. (nota labbigliamento) Che strano moddo de vest o me p Lord Byron a-o contrio"

MARTINA :- (a Gianni) Comme mai ti t vesto cosc?.. T'hae attrovu a maina de ritorn a-o teu tempo? A-o futro?"

GIANNI :- "Aspto o momento propizio" (armeggia col cellulare)

LAUDANO :- (stupito) "A-o futro? (addittanto il cellulare) Cosso l quellarnei- ze?

GIANNI :- "Questo? Preuvo a fa n-a telefonata"

LAUDANO :- "nn-a tele...fonata... cse veu d?"

GIANNI :- "L' 'n po' complicu spiegala... O telefono l'ha appena-a

inventu Meucci e poi o Bell o l'ha perfezionu... Se peu parl a distanza con e personn-e che gh'han o telefono, comme poi se fai c computer"

LAUDANO :- (guarda meravigliato e impaurito Martina come a chiedere conferma) "...parl con chi no se vedde... a distanza(rinfrancato) No l' poscibile o me conta de mu de mincionnie... A m o no me ne d da intende...No son mga nascio vi"

GIANNI :- "Lascemmo perdeSci no m'ha ancon dto o perch sci voeiva parlme"

MARTINA :- "Coraggio dottore Ludano, che la vita di passaggio"

LAUDANO :- "Ecco son n po frastornu ma se l va che sci vegne da o futro e scientificamente no l poscibileno se peu avvert a gente, i governi de quello che sccedi in moddo da prevegn e csse e mettighe rimedio in antiipo? (interessato) Porrieiva sse m quello cho d queste preventive informazion e, saccapisce che navieiva di vantaggi

GIANNI :- "O svantaggi... Porrieiva dse che pe' no allarm a gente, o pe' interesci vari... che o mettieivan drento 'per allarmismo e turbativa dell'ordine costituito' "

MARTINA :- "Gisto! Se invece son m che fasso solo de previxon l' 'n'tra csa e poi, se mai, sci l'accatti o mae libbro"

LAUDANO :- "E quarcса de personale riguardo mae carriera?"

GIANNI :- "Quella, comme l'avven, o l' in te moen nostre e sorviattto in te quelle do Segn" (si ode scampanellare alla porta, poi la voce di Sabina che andata ad aprire)

SCENA VII

(Martina Ludano Gianni Clotilde Sabina Manfredi)

SABINA :- (da fuori) "Bentorn sci Clotilde... Sci barona so disposizion"

MANFREDI :- (da fuori) "Clotilde, vaddo a mettime in borzo,[15] poi chinn-o"

CLOTILDE :- (entra in scena) "Oh, sci mgo, comme mai ch... quarcsa de mae mamm ch'a no va?"

LAUDANO :- (che si era alzato a fare il baciamao) "So mamm a l 'na roccia"

MARTINA :- "... friabile..."

CLOTILDE :- (si avvede di Gianni e lo squadra) "E questo chi... comme o s' mascheru?"

MARTINA :- "Ma o l' o Gianni... Gianni Benservo"

CLOTILDE :- "O sai anche benservo ma o me p m acciappu"

GIANNI :- "Scigna... so che no sai faile sse credo ma..."

CLOTILDE :- (alla mamma) "O l' questo ch ch'o te invexenda con quelli biggetti in sce-o futro? No dagghe ci a mente se no invece do mgo de famiglia te ghe veu quello do ervello: Freud!"

MARTINA :- "Fro...freido no ghe n'ho... gh'ho o mae sciallo. Calmite e ti veddiae che quello ch'ho scrto sccedi... Mi ghe creddo e no son feua de testa. Finn-a o mgo o l' vegno pe' savei quarcsa in sci anni a vegn"

LAUDANO :- (preso in castagna, imbarazzato) "Ecco veramente m...no l' che segge proppio cosc..."

MARTINA :- "Balle. Oh, voeivo d che sci l' vegno proppio sperando de incontr o Gianni"

LAUDANO :- "Ecco... me interessava clinicamente o cxo ma... (finge di guardare l'orologio da taschino e si alza)

Perdicolinn-a... s' faeto tardi e gh'ho 'na vixita da fa...
compermisso..."

CLOTILDE :- "Sabina!"

SABINA :- (entra)

CLOTILDE :- "Accompagna o dotore"

SABINA :- "Comme sci comanda... Sci mgo, ceuve a sguasso... gh'
tutto neigro in e"

MARTINA :- "Dagghe 'n paegua... in prestito s'intende..."

LAUDANO :- "Grassie e... scsae o destrbo... scignora" (baciavano ed
esce)

MANFREDI :- (da fuori) "Oh, dotore. Sci va via proprio uà che se
prepara a dèrr?"

LAUDANO :- "Ma a Sabina a me d 'n paegua... in prestito! Scignora
sci baron"

MANFREDI :- "Sci stagghe ben (entra in scena) Me p che semmo
arrivae appena-a in tempo (vede Gianni) Ma... o no l' o
main questo ch?"

GIANNI :- "Scignora sci baron... Sc, son mi"

MANFREDI :- "Ma comme o l' vesto?"

GIANNI :- "Provi a spiegme anche se so che no saiù credo. No ve
daggo torto. A-o vostro posto anche m saia cittosto
scettico e v'accapiscio. Lascio per a descrizin di
avvenimenti proscimi in to libbro che a sci Martina, ch'a
m'ha onoru da so stemma, a sta scrivendo. Quando i
faeti descrti sain sccessi, alloa crediei a quell'ommo
che, inaspettatamente, pe' cò e senza a so voentae, o s'
attrovu da o dumilla vostra epoca. Ecco perch son vesto
còsc"

CLOTILDE :- "No l' pascibile! E l'abbigliamento de primma?"

MARTINA :- "A l'ha portu a Sabina... son de so frae... Ghe l'ho dto m pe' appa- xentlo, o no poeiva circol a quello moddo... o l'avieiva daeto troppo in te l'euggio"

CLOTILDE :- "E comm'o l' intru chi senza fasse vedde?"

MARTINA :- "Ma l' tanto semplice... da o passaggio segreto!"

MANFREDI :- " 'N'tra neuva. E dovve o saieiva?"

GIANNI :- "Chi" (va seguito da Manfredi e Clotilde)

CLOTILDE :- (meravigliata) "Ohh...Manfredi... o gh'a davvei o passaggio segreto"

MANFREDI :- (a Gianni) "E l, comm'o l'ha scoperto?"

GIANNI :- "Veramente o m'ha scoperto l. Me son attrovu l drento scaraventu da 'n trbino che no so spiegme manco m.. Me sentivo manc l'ia... poi ho provu a sciacc 'na leva, a magia a s' spost e son accapittu chi drento..." (tuona)

SABINA :- (entra improvvisamente agitata) "Sci baron sci Clotildeo mgo..."

MANFREDI :- "O mgo... csse?"

SABINA :- "C temporale o no s' accorto de 'n fosso e-o ghe cheito drento... o Gixo o l'ha sento di lamenti e-o l'ha portu in te l'ingresso sco com- me 'n puln"

MARTINA :- "O l'insppi i tappti..."

MANFREDI e CLOTILDE:- (escono rapidamente)

MARTINA :- "Dunque Gianni, ti pensi che semmo a to?"

GIANNI :- "O spero... o temporale o gh', i sciantilin ghe l'ho...gh'ammanca solo che se forme o maeximo impatto de primma, ma questa votta a l'inverso"

SABINA :- (triste) "No se vediemo ci..."

GIANNI :- "No so manco se porri andamene, no dipende da mi ma... foscia da quarchedn che magari o l'ha voscio mettime preuva"

CLOTIDE :-(che rientra con Manfredi) "Pare ch'o se segge slogu 'na caviggia... Bezeurrieiva trasportalo a l'spi ma con 'sto tempo comme se fa?"

GIANNI :- (senza riflettere prende il cellulare e compone il 118) "Pronto... pronto..? Parlo col 118?"

MANFREDI :- "Ma cse o fa? O parla drento a 'na scatoeta?"

GIANNI :- "Ciammo o pronto soccorso... magari mandan n'elicottero o n'autoambulanza"

CLOTILDE :- "O l' matto"

GIANNI :- "Questa... scatota o l' n telefono cellulare ch'o ghe sai ai mae tempi... l'abitdine de addeuvilo o m'ha faeto ascord che o no funzionn-a in quest'epoca" **(improvvisamente squilla il cellulare. Tutti sobbalzano. Gianni risponde)** "Pronto?.. Chi? Franco t' t?.. Spero de poei arriv ... Comm'o l' o tempo? Burrasca anche chi Comme?.. Sc anche chi... se riescio a-arriv te spiego.. Prontopronto...no se sente ci ninte"

(ALLIMPROVISO SCOPPIANO TUONI, LAMPI E SCROSCI D'ACQUA. SABINA SI AVVICINA IMPAURITA A GIANNI. IMPROVVISAMENTE LA SCENA SI FA BUIA E QUASI IMMEDIATAMENTE ANCORA LUCE. GIANNI E SABINA SONO SCOMPARSI. A TERRA RIMANE IL CELLULARE)

CLOTILDE :- "Oh, Manfredi, che spavento"

MANFREDI :- "Ma... a Sabina e o Gianni son spari?.. (chiama, mentre lampi e tuoni si susseguono) Sabina... Gianni!"

CLOTILDE :- "Sai staeto poi va o se semmo asseunnae? Magara doman s'addescemmo e vediamo che no l' successo ninte"

MARTINA :- "Ninte? E quella scatota ch'o ghe parlava drento, cse a ghe fa l pe' taera?"

MANFREDI :- (la raccoglie con circospezione, la porta all'orecchio)

MARTINA :- "Ttto sommu, son contenta ch'o segge ritornu a casa seu perch ognidn deve vive a propria epoca, cresce fra a so gente donde o l' nascio, in mzo ai proppi affetti... e no pretende quello che no se peu avei. Ognidn, do proprio rbo o conosce i so frti e l' intile erc in te l'rbo do vexin... (scherzosa) E poi, chiss quanti vorrieivan avei di passaggi segreti" (accennando alla parete aperta)

MANFREDI :- "Sai ma pe' m a l' staeta ttta 'na messa in scena pe' abbarlgne[16]no ghe creddo e no l' poscibile che questa scatoeta l' a maga de 'n ventriloquo" (SQUILLA IL CELLULARE CHE MANFREDI HA RIPORTATO ALL'ORECCHIO. SI SPAVENTA... LO ALLONTANA, POI LO RIACCOSTA) "Pro pronti? Eh..? Ma chi parla? Sabina?.. Drento scatota? (ai presenti) A Sabina..a l'.. a l' chi drento (scuote il cellulare, lo allontana da se, lo riaccosta all'orecchio) Sabina... Sabina... sciorti de l drento ..! Sabina

(Si chiude il sipario)

FINE

[1] Saera, saera: ressa

[2] Calomelan: calomelano, disinfettante per l'intestino, lassativo

[3] Anveloppe- busta

[4] Vero (cronaca)

[5] ballaitraia - babba

[6] monta - divisa

[7] in borzo - in borghese

[8] dalle cronache del 1909

[9] vero-Cavallotti viene ferito mortalmente al viso

[10] dalle cronache dell'epoca

[11] ghirindn - comodino o tavolino da notte

[12] dalle note della cronaca dei tempi

[13] Meizua - madia

[14] bregafolla punti a strega

[15] borzo in borghese

[16] abbarlg stordire, abbagliare, sbalordire